

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 11 (1984)  
**Heft:** 4

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# sumario

Concurso del Fondo de Solidaridad	3
Una mujer en el Consejo federal	4
Iniciativas energéticas	6
Vacaciones en Suiza	7
Elaborar el queso	8

## Comunicaciones oficiales:

- La Suiza femenina	9
- El retorno al país	9
- Votaciones federales	10
- AVS: Certificados de vida	11
- Estadística de los suizos del extranjero	11
- Llamado a la atención pública (Egipto)	11

## Páginas locales: 12-16

## Comunicaciones del Secretariado de los suizos del extranjero:

- Acción nacionalidad	17
- AVS y 2º pilar	18
- Campamentos de esquí 1985	20
- Limitaciones a la velocidad	20

### Casamiento de una suiza

La suiza deseosa de conservar la nacionalidad suiza luego de su casamiento con un ciudadano extranjero *debe* expresar su voluntad por escrito, *antes del casamiento*, mediante el formulario disponible a tal efecto en las Representaciones suizas del extranjero.

### Inmuebles

#### Sociedades Anónimas

- Consejeros financieros fiscales y jurídicos
- Representación de intereses

#### Treuhand Sven Müller

Birkenrain 4  
CH-8634 Hombrechtikon-Zürich  
Tel. 055/42 21 21, Télex 87 50 89  
svn ch

Sírvase informarme sobre sus servicios.

Nombre:

Dirección:

**PANORAMA SUIZO** - Publicación de la Federación de Asociaciones Suizas en colaboración con la Embajada de Suiza en la Argentina.  
DIRECTORA: Beatriz Pardo.  
ADMINISTRACIÓN: Rodríguez Peña 254 - (1020) Buenos Aires.  
Impreso por Parada Obiol Artes Gráficas S.R.L.  
Cochabamba 344, Buenos Aires.

# CONCURSO DEL FONDO DE SOLIDARIDAD

El Fondo de Solidaridad de los suizos del extranjero, en colaboración con el Secretariado de los suizos del extranjero, ha decidido organizar un concurso que podrá también servir para animar las veladas invernales de nuestros compatriotas. El Fondo de solidaridad y la redacción de esta Revista, los invitan pues a forzar la memoria y sumergirse en sus recuerdos, a escudriñar en sus bibliotecas y les desean desde ya ¡buena suerte!

## Reglamento

El concurso está abierto a todas las suizas y suizos del extranjero, no pudiendo cada participante enviar más que un solo boletín de respuesta.

En el interior de la presente publicación encontrarán ilustraciones relativas a Suiza y los suizos.

Contesten a la pregunta sometida para cada una de ellas, completando el boletín de participación en página 5.

**26-45º premio:** Magnífico libro sobre Suiza.

**46-55º premio:** Caja de música muy original, en forma de chalet suizo, valor S.Fr. 60.-

**56-60º premio:** Hermoso plato de porcelana, valor S.Fr. 50.-

**61-75º premio:** Swatch-Quartz. El genial Reloj Suizo, valor S.Fr. 40.-

**76-90º premio:** El verdadero cortaplumas suizo, valor S.Fr. 25.-

**91-100º premio:** Caja de música, valor S.Fr. 20.-

**101-125º premio:** Juego muy divertido para toda la familia.

Las respuestas deben ser enviadas a la siguiente dirección:

**Fonds de Salarité des Suisses de l'Etranger  
Concours**

**Gutenbergstrasse 6  
CH-3011 Berne**

antes del **lunes 15 de abril de 1985**,  
último plazo de recepción en Berna.

Se ruega pues para evitar cualquier retraso en la transmisión postal, hacer el concurso lo más rápidamente posible y enviar las respuestas mediante el boletín adjunto o en una tarjeta franqueada.

No olvidar de responder a la pregunta subsidiaria, que será decisiva en caso de empate y que, finalmente, será la que designe al ganador.

Si hubiera muchas respuestas exactas para la pregunta subsidiaria, se efectuará un sorteo a cargo del Presidente del Fondo de Solidaridad.

No habrá ningún intercambio de correspondencia sobre el concurso.

Los laureados serán designados, en presencia del Presidente de la Comisión de los suizos del extranjero y del Presidente del Fondo de Solidaridad el jueves 18 de abril de 1985.

Los felices ganadores serán avisados personalmente. El resultado general del concurso será publicado en uno de los próximos números de esta revista.

## Lista de premios

**1er. premio:** Un viaje, para dos personas, desde el país de residencia a Suiza, con una semana de estadía en el Tesino.

**2º premio:** Estadía de una semana, para dos personas, en Interlaken durante el 63º Congreso de los suizos del extranjero, con participación gratuita en las manifestaciones del mismo.

**3º premio:** Estadía de un fin de semana, para dos personas, en Crans-Montana, con boleto para el conjunto de la red de transportes públicos suizos: «tarjeta suiza de vacaciones».

**4º premio:** Estadía de una semana, para una persona, en Adelboden, con «tarjeta suiza de vacaciones».

**5º premio:** Vuelo sobre Suiza para dos personas.

**6º premio:** Elegante reloj de cuarzo, dorado, con movimiento lunar, valor S.Fr. 550.-

**7º premio:** Magnífica caja de música, valor S.Fr. 400.-

**8º premio:** Estadía durante un fin de semana para dos personas, en Grindelwald.

**9º premio:** Estadía durante un fin de semana para una persona, en Engelberg.

**10º premio:** Hermosa caja de música, valor S.Fr. 260.-

**11-15º premio:** Reloj de cuarzo, valor S.Fr. 150.-

**16-25º premio:** Colgante-lingote, de plata.